

Úradný vestník

Európskej únie

C 195



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

3. júla 2012

Číslo oznamu	Obsah	Strana
II Oznámenia		
OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE		
Európska komisia		
2012/C 195/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6592 – Naxicap/Achares/Pro-Struct/Accent Jobs for People) ⁽¹⁾	1
2012/C 195/02	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6546 – Ericsson/Technicolor Broadcasting Services) ⁽¹⁾	1
2012/C 195/03	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6559 – Eurochem Trading GMBH/K+S Nitrogen) ⁽¹⁾	2
2012/C 195/04	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement) ⁽¹⁾	2
2012/C 195/05	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6614 – Samsung Electronics/Samsung Mobile Display) ⁽¹⁾	3
2012/C 195/06	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6617 – Trafigura/Baycliffe/Blue Ocean) ⁽¹⁾	3

SK

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2012/C 195/07	Výmenný kurz eura	4
2012/C 195/08	Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na zasadnutí dňa 13. januára 2011 k predbežnému návrhu rozhodnutia vec COMP/M.5830 – Olympic/Aegean – Spravodajca: Spojené kráľovstvo	5
2012/C 195/09	Záverečná správa vyšetrovateľa – COMP/M.5830 – Olympic Air/Aegean Airlines	7
2012/C 195/10	Zhrnutie rozhodnutia Komisie z 26. januára 2011, ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za nezlučiteľnú s vnútorným trhom a Dohodou o Európskom hospodárskom priestore (Vec COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines) [oznámené pod číslom K(2011) 316 v konečnom znení] ⁽¹⁾	11

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ POLITIKY

Európska komisia

2012/C 195/11	Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení	18
---------------	--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6592 – Naxicap/Achares/Pro-Struct/Accent Jobs for People)****(Text s významom pre EHP)**

(2012/C 195/01)

Dňa 25. júna 2012 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v francúzštine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6592. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec COMP/M.6546 – Ericsson/Technicolor Broadcasting Services)****(Text s významom pre EHP)**

(2012/C 195/02)

Dňa 22. júna 2012 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6546. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.6559 – Eurochem Trading GMBH/K+S Nitrogen)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 195/03)

Dňa 25. júna 2012 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6559. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.6583 – KIB/BDMI/Bidmanagement)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 195/04)

Dňa 19. júna 2012 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v nemčine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6583. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.6614 – Samsung Electronics/Samsung Mobile Display)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 195/05)

Dňa 19. júna 2012 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6614. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii
(Vec COMP/M.6617 – Trafigura/Baycliffe/Blue Ocean)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 195/06)

Dňa 25. júna 2012 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
 - v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32012M6617. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.
-

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

2. júla 2012

(2012/C 195/07)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,2593	AUD	Austrálsky dolár	1,2283
JPY	Japonský jen	100,51	CAD	Kanadský dolár	1,2808
DKK	Dánska koruna	7,4343	HKD	Hongkongský dolár	9,7676
GBP	Britská libra	0,80410	NZD	Novozélandský dolár	1,5667
SEK	Švédska koruna	8,7440	SGD	Singapurský dolár	1,5959
CHF	Švajčiarsky frank	1,2015	KRW	Juhokórejský won	1 440,68
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,2766
NOK	Nórska koruna	7,5255	CNY	Čínsky juan	7,9948
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5165
CZK	Česká koruna	25,515	IDR	Indonézska rupia	11 821,43
HUF	Maďarský forint	286,20	MYR	Malajzijský ringgit	3,9833
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	52,722
LVL	Lotyšský lats	0,6967	RUB	Ruský rubel	41,0527
PLN	Poľský zlotý	4,2205	THB	Thajský baht	39,819
RON	Rumunský lei	4,4503	BRL	Brazílsky real	2,5347
TRY	Turecká líra	2,2775	MXN	Mexické peso	16,7865
			INR	Indická rupia	69,8180

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

**Stanovisko Poradného výboru pre koncentrácie prijaté na zasadnutí dňa 13. januára 2011
k predbežnému návrhu rozhodnutia vec COMP/M.5830 – Olympic/Aegean**

Spravodajca: Spojené kráľovstvo

(2012/C 195/08)

Koncentrácia

1. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená operácia predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách.
2. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že oznámená transakcia má význam pre celé Spoločenstvo v zmysle článku 1 ods. 3 nariadenia o fúziách.

Vymedzenie trhu

3. Poradný výbor súhlasí s vymedzením relevantných trhov, ako to Komisia stanovila v návrhu rozhodnutia.

Poradný výbor predovšetkým súhlasí s prístupom Komisie nechať v tomto prípade otvorené body

- a) rozlišovanie cestujúcich, ktorí sú časovo závislí a ktorí nie sú závislí; a
- b) zahrnutie služieb dopravy loďou na príslušnom trhu pre cestujúcich, ktorí nie sú v časovom strese, a všetkých cestujúcich na 7 trasách stanovených v návrhu rozhodnutia.

Situácia v prípade neexistencie fúzie (porovnávací analýza)

4. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že na účely posúdenia navrhovanej fúzie nastane najpravdepodobnejšia situácia v prípade neexistencie fúzie (porovnávací analýza), v ktorej si spoločnosti Aegean a Olympic Air budú aj naďalej konkurovať na 10 gréckych vnútroštátnych trasách a na viacerých medzinárodných trasách, ako je uvedené v návrhu rozhodnutia.

Hodnotenie z hľadiska hospodárskej súťaže

5. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Komisie, že oznámená transakcia vedie k značnému obmedzeniu účinnej hospodárskej súťaže kvôli vylúčeniu skutočnej súťaže medzi Aegean a Olympic Air na 9 vnútroštátnych trasách:
 - a) Atény – Solún;
 - b) Atény – Herakleion;
 - c) Atény – Chania;
 - d) Atény – Rhodos;
 - e) Atény – Santorini;
 - f) Atény – Mytilini;
 - g) Atény – Chios;
 - h) Atény – Kos a
 - i) Atény – Samos.
6. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že navrhovaná transakcia by značne obmedzila účinnú hospodársku súťaž v dôsledku vylúčenia dôveryhodného potenciálneho záujemcu o vstup na trasu Atény – Korfu.
7. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že navrhovaná transakcia by zásadne nenarušila účinnú hospodársku súťaž, pokiaľ sa jedná o trh s pridelovaním záväzkov verejnej služby na trasách v Grécku.
8. Poradný výbor súhlasí s Komisiou, že navrhovaná transakcia by zásadne nenarušila účinnú hospodársku súťaž, pokiaľ sa jedná o trh so službami pozemnej obsluhy na trasách v Grécku.

Vstup na trh

9. Poradný výbor súhlasí so záverom Komisie, že po fúzii nie je v dohľadnej budúcnosti pravdepodobný žiadny vstup na trh zo strany medzinárodného a/alebo domáceho dopravcu.

Finančná situácia strán

10. Aj keď to oznamujúce strany formálne nepredložili, poradný výbor súhlasí s analýzou Komisie v otázke obhajoby podniku v úpadku a so záverom Komisie, že tieto kritériá by v danom prípade neboli splnené.

Závazky, ktoré ponúkli oznamujúce strany

11. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Komisie, že konečné záväzky ponúknuté oznamujúcimi stranami 6. decembra 2010 náležitým spôsobom neriešia obavy týkajúce sa konkurencie pri vyšetrení trhu a preto pravdepodobne nepovedú k odstráneniu zásadného narušenia účinnej hospodárskej súťaže, ktoré vyplýva zo zlúčenia.
12. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Komisie, že konečné záväzky ponúknuté oznamujúcimi stranami 6. decembra 2010 by nevedli k pravdepodobnému, včasnému a dostatočnému vstupu zo strany jednej alebo viacerých leteckých spoločností.
13. Poradný výbor súhlasí s hodnotením Komisie, že pri neexistencii včasného, pravdepodobného a dostatočného vstupu len samotná existencia záväzkov nebude zaručovať disciplínu subjektu, ktorý vznikol na základe fúzie a vyvažovať protikonkurenčné účinky navrhovanej transakcie.

Záver

14. Poradný výbor súhlasí so záverom Komisie, že s ohľadom na protikonkurenčné účinky navrhovanej transakcie a v neprítomnosti patričných nápravných opatrení je potrebné oznámenú fúziu vyhlásiť za nezlučiteľnú s vnútorným trhom a s fungovaním dohody o EHP.
-

Záverečná správa vyšetrovateľa⁽¹⁾**COMP/M.5830 – Olympic Air/Aegean Airlines**

(2012/C 195/09)

ÚVOD

Tri grécke skupiny spoločností, Vassilakis, Marfin Investment a Laskaridis (spoločne „oznamujúce strany“) Komisii 24. júna 2010 oznámili získanie spoločnej kontroly prostredníctvom kúpy akcií v novovytvorenej spoločnosti, ktorá vznikla fúziou a ktorá zahŕňa spoločnosti Aegean Airlines SA a Olympic Air SA.

Po preskúmaní oznámenia Komisia dospela k záveru, že oznámená operácia patrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ (ďalej len „nariadenie o fúziách“) a že oznámená operácia vyvoláva vážne pochybnosti, pokiaľ ide o jej zlučiteľnosť s vnútorným trhom a s Dohodou o Európskom hospodárskom priestore. Komisia preto 30. júla 2010 začala konanie a II. fázu vyšetovania podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách.

POSTUP V II. FÁZE

Oznamujúcim stranám bolo 20. októbra 2010 zaslané oznámenie námietok (Statement of Objections – SO), v ktorom Komisia uvádza predbežné závery, podľa ktorých by táto koncentrácia značne obmedzila účinnú hospodársku súťaž na trhoch pravidelnej leteckej dopravy pre pasažierov na 11 vnútroštátnych trasách a dvoch medzinárodných trasách kvôli odstráneniu skutočnej hospodárskej súťaže, ako aj na piatich vnútroštátnych gréckych trasách kvôli odstráneniu novej hospodárskej súťaže; okrem toho aj na trhu s pridelovaním záväzkov verejnej služby (Public Service Obligation – PSO) v oblasti leteckej opravy v Grécku a na trhu so službami pozemnej obsluhy na gréckych letiskách. Oznamujúce strany predložili písomné stanoviská k oznámeniu námietok do stanoveného termínu 5. novembra 2010.

PRÍSTUP K SPISU

Oznamujúcim stranám bol umožnený prístup k spisu. Následne mi 3. novembra 2010 predložili žiadosť o prístup k ďalším informáciám v spise, ktoré boli upravené z dôvodov dôvernosti poskytovateľom informácií („požadované informácie“). Oznamujúce strany tvrdili, že požadované informácie by mohli obsahovať údaje o vstupe pravdepodobného konkurenta na príslušné trhy. To by malo vplyv na analýzu hospodárskej súťaže. Po zhodnotení požiadaviek na zachovanie dôvernosti zo strany poskytovateľa informácií bol

oznamujúcim stranám poskytnutý plný prístup k niektorým z požadovaných informácií. V súvislosti s ďalšími požadovanými údajmi súhlasil poskytovateľ s obmedzeným sprístupnením externému právnomu zástupcovi oznamujúcich strán na základe dohody o zachovaní mlčanlivosti, ktorá obmedzuje využitie informácií sprístupnených podľa tejto dohody. Komisia prostredníctvom sprístupnenia spisu už poskytla oznamujúcim stranám prístup k ostatným informáciám podľa podobnej dohody o zachovaní mlčanlivosti. V súvislosti so zostávajúcimi požadovanými informáciami som okrem toho zistil, že tieto predstavujú obchodné tajomstvo a ich zverejnenie nebolo potrebné na zaručenie práva na obhajobu oznamujúcich strán. Rozhodnutie na základe článku 8 mandátu bolo oznamujúcim stranám oznámené 10. novembra 2010. Oznamujúce strany v súvislosti s touto záležitosťou nepredložili ďalšie stanovisko.

PRÍSTUP TRETÍCH STRÁN

Žiadosť o prístup ku konaniu predložilo sedem subjektov: Athens Airways SA, EKPIZO – grécka asociácia spotrebiteľov, Goldair Handling SA, Swissport Hellas SUD SA, Swissport International Ltd, Swissport Hellas SA, Sky Express SA a Hellenic Airline Pilots Association („HALPA“). Prístup som umožnil všetkým stranám s výnimkou Swissport International Ltd, Swissport Hellas SA a Sky Express SA, ktoré neodpovedali na žiadosti o objasnenie a dodatočné informácie.

⁽¹⁾ Podľa článkov 15 a 16 rozhodnutia Komisie (2001/462/ES, ESUO) z 23. mája 2001 o pôsobnosti vyšetrovateľov v niektorých konaniach vo veci hospodárskej súťaže – Ú. v. ES L 162, 19.6.2001, s. 21 („mandát“).

⁽²⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1). S účinnosťou od 1. decembra 2009 sa na základe Zmluvy o fungovaní Európskej únie („ZFEÚ“) zaviedli určité zmeny, ako je nahradenie pojmu „Spoločenstvo“ pojmom „Únia“ a pojmu „spoločný trh“ pojmom „vnútorný trh“. V tejto správe sa bude používať terminológia uvádzaná v ZFEÚ.

V súlade s článkom 16 vykonávacieho nariadenia ⁽¹⁾ boli pripusteným tretím stranám poskytnuté informácie o povahe a predmete konania a Komisia ich vyzvala, aby predložili svoje stanoviská. Komisia im poskytovala ďalšie informácie počas celého konania.

Oznamujúce strany požiadali, aby bol spoločnosti Athens Airways odňatý štatút zainteresovanej tretej strany. Svoju žiadosť odôvodnili tvrdením, že spoločnosť Athens Airways viac nemohla preukázať dostatočný záujem v súvislosti s konaním, keďže od septembra 2010 nebola činná na domácom gréckom trhu s leteckou dopravou cestujúcich. V odpovedi oznamujúcim stranám bolo uvedené, že zmeny v prevádzke spoločnosti Athens Airways neznamenal, že už nemá dostatočný záujem. Oznamujúce strany svoju žiadosť zopakovali, pričom žiadosť bola nakoniec zamietnutá s odôvodnením, že spoločnosť Athens Airways preukázala dostatočný záujem v konaní, pretože v tom čase *evidentne* predstavovala potenciálneho konkurenta a aktívne sa účastnila na konaní.

Po preskúmaní písomných žiadostí o účasť na ústnom vypočutí som pripustil subjekty Athens Airways, EKPIZO, a Swissport Hellas SUD. Spoločnosť Goldair Handling nepredložila žiadosť o účasť na ústnom vypočutí. Združenie HALPA sa na ústnom vypočutí nezúčastnila, pretože jej žiadosť o prijatie ako zainteresovanej tretej strany bola predložená a prijatá až po uskutočnení vypočutia.

ÚSTNE VYPOČUTIE

V odpovedi na oznámenie námietok oznamujúce strany uplatnili svoje právo na ústne vypočutie, ktoré sa uskutočnilo dňa 11. novembra 2010.

Na strane oznamujúcich strán sa vypočutia zúčastnili zástupcovia spoločností Marfin Investment Group a Vassilakis, spoločne s ich externým právnym zástupcom a ekonomickými expertmi. Za Komisiu sa ústneho vypočutia zúčastnili niektorí členovia kabinetu podpredsedu Komisie J. Almuniu a vyšší manažment Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž, tím poverený prípadom, tím hlavného ekonóma, ako aj zástupcovia právneho servisu, Generálneho riaditeľstva pre podnikanie a priemysel a Generálneho riaditeľstva pre mobilitu a dopravu.

Na základe žiadosti oznamujúcich strán sa vypočutie čiastočne uskutočnilo s vylúčením verejnosti.

FÁZA PO ÚSTNOM VYPOČUTÍ

Po vypočutí oznamujúce strany 12. novembra 2010 predložili prvý súbor záväzkov, ktorý bol po uskutočnení stretnutia so zástupcami GR pre hospodársku súťaž v súvislosti s aktuálnym stavom veci nahradený zásadne revidovaným súborom záväzkov. Záväzky sa týkali trhu s leteckou dopravou cestujúcich na štyroch gréckych vnútroštátnych trasách, na ktorých si spoločnosti Olympic Air a Aegean Airlines skutočne konkurujú a trhu s pridelovaním záväzkov verejnej služby na trasách v Grécku. Pozostávali z uvoľnenia letiskových časov (slotov) a iných sprievodných pomocných opatrení, ako sú napríklad možnosti pre nových účastníkov uzatvárať dohody o vzájomnom prepojení leteckých liniek so subjektom, ktorý vznikne na základe fúzie. Komisia spustila test trhu s cieľom zhromaždiť názory na účinnosť predložených záväzkov a ich schopnosť zachovať hospodársku súťaž.

Komisia 18. novembra 2010 vydala doplňujúce oznámenie námietok (Supplementary Statement of Objections — SSO). Komisia v doplňujúcom oznámení námietok objasnila, že by transakcia značne obmedzila účinnú hospodársku súťaž na 10 gréckych vnútroštátnych trasách bez ohľadu na presné vymedzenie trhu a najmä bez ohľadu na to, či by trh mal byť ďalej rozdelený na cestujúcich, ktorí sú alebo nie sú časovo závislí, pretože preskúmanie hospodárskej súťaže by v podstate zostalo rovnaké aj pri zohľadnení trhu zahŕňajúceho všetkých cestujúcich. Následne Komisia zhodnotila vplyv oznámenej transakcie na hospodársku súťaž v podstate rovnakým spôsobom ako pred podaním oznámenia námietok. Oznamujúce strany odpovedali 23. novembra 2010 bez požiadania o ústne vypočutie. Namiesto toho oznamujúce strany požiadali o možnosť vyjadriť svoje stanovisko ústne na stretnutí so zástupcami GR pre hospodársku súťaž, čo im bolo umožnené.

Komisia 6. decembra 2010 oznamujúcim stranám zaslala opis skutočností (Letter of Facts — LoF). V opise skutočností sú výlučne uvedené účinky hospodárskej súťaže zo strany trajektov na príslušných trhoch spolu s ekonomickou analýzou na podporu záverov Komisie uvedených v oznámení námietok a v doplňujúcom oznámení námietok. Komisia v opise skutočností dospela k záveru, že doprava trajektami je len vzdialenou náhradou služieb leteckej dopravy.

Oznamujúce strany uviedli, že opis skutočností vznikol niekoľko procesných otázok. Po prvé sa domnievali, že nemali dostatočný prístup k základným údajom na to, aby sa mohli zmysluplne vyjadriť k

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 802/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 139/2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (Ú. v. EÚ L 133, 30.4.2004, s. 1). Nariadenie bolo zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1033/2008 (Ú. v. EÚ L 279, 22.10.2008, s. 3).

ekonomickej analýze uvedenej v opise skutočností. Komisia v reakcii na to a so súhlasom poskytovateľov informácií dala k dispozícii dátovú miestnosť na účely prístupu k základným údajom pre ekonomických poradcov oznamujúcich strán pod podmienkou zachovania dôvernosti. Keďže mi v tejto veci neboli doručené žiadne ďalšie pripomienky, považujem túto otázku za vyriešenú.

Po druhé sa oznamujúce strany domnievali, že opis skutočností obsahoval nové materiály a analýzy, ktoré mala Komisia namiesto toho uviesť v ďalšom doplňujúcom oznámení námietok. Požiadali tiež o ústne vypočutie vo veci opisu skutočností. Listom z 15. decembra 2010 som žiadosť oznamujúcich strán o toto vypočutie zamietol. Uviedol som, že opis skutočností neobsahoval žiadne nové alebo upravené námietky, ale odkazoval na dôkazy získané Komisiou pred prijatím oznámenia námietok, ktoré v ňom boli čiastočne predložené a len podporovali námietky už uvedené v oznámení námietok a v doplňujúcom oznámení námietok. Oznamujúce strany preto nemohli využiť právo na ústne vypočutie vo veci opisu skutočností. Okrem toho, aj keď je podľa článku 14 ods. 1 vykonávacieho nariadenia na voľnom uvážení Komisie, či zorganizovať ďalšie ústne vypočutie, som dospel k záveru, že v tomto prípade to nebolo oprávnené, pretože problémy uvedené v opise skutočností boli obmedzeného rozsahu a oznamujúce strany mohli v plnej miere uplatniť právo na vypočutie prostredníctvom predloženia písomných pripomienok k opisu skutočností. Komisia však napriek tomu súhlasila s uskutočnením stretnutia dňa 17. decembra 2010. Na tomto stretnutí boli prejednané problémy uvedené v opise skutočností.

Na záver, v odpovedi na opis skutočností oznamujúce strany namietali proti predloženiu opisu skutočností v sedemdesiaty deň fázy II postupu, pretože tým bolo porušené ich právo na obhajobu a právo na spravodlivý proces podľa článku 6 Európskeho dohovoru o ľudských právach. Tvrdili, že je v rozpore s riadnym postupom, ak predložili návrhy záväzkov napriek tomu, že opis skutočností ukázal, že niektoré problémy týkajúce sa hospodárskej súťaže zostali otvorené. Okrem toho tvrdili, že načasovanie opisu skutočností znamenalo, že Komisia nemohla zohľadniť ich odpoveď na opis skutočností pred začatím hodnotenia odpovedí na preskúmanie trhu v súvislosti s ich najaktuálnejšími návrhmi záväzkov. V súvislosti s uvedenou námietkou mi však nebola predložená žiadna osobitná žiadosť. Napriek tomu som túto námietku považoval za neoprávnenú a rozhodol som, že nie je potrebné v tejto veci ďalej konať. Už bolo zdôraznené, že opis skutočností nemenil žiadnu z existujúcich námietok. Nemohol preto negatívne ovplyvniť schopnosť oznamujúcich strán predložiť záväzky Komisii. Okrem toho nebol žiadny dôvod domnievať sa, že by Komisia nebola schopná zohľadniť odpoveď oznamujúcich strán na opis skutočností a jej domnelé dôsledky na najaktuálnejší návrh záväzkov. V súlade s článkom 18 ods. 1 nariadenia ES o fúziách majú strany až do konzultácie s poradným výborom právo predložiť svoje názory na námietky Komisie, ktorá je povinná zohľadniť všetky pripomienky predložené do tohto okamihu. Nakoniec, pri hodnotení údajných porušení práva na obhajobu a riadneho procesu je potrebné zohľadniť potrebu konať rýchlo, ktorá charakterizuje všeobecný režim nariadenia o fúziách⁽¹⁾. Často sa preto nedá predísť tomu, aby sa potrebné procesné kroky neprekrývali a nie je možné ich jednoznačne oddeliť.

ĎALŠIE ZÁVÄZKY A TRHOVÝ TEST

Na základe predbežných výsledkov prvých trhových testov oznamujúce strany 29. novembra 2010 Komisii predložili nový súbor záväzkov, ktoré boli následne upravené 6. decembra 2010. Tieto záväzky ďalej rozšírili rozsah pôsobnosti záväzkov tak, aby pokrývali všetkých 9 vnútroštátnych trás, pri ktorých pretrvávali obavy o hospodársku súťaž a tiež zahŕňali nediskriminačný prístup k službám pozemnej obsluhy a údržbe, opravám a generálnym revíziám na letisku Atény alebo na akomkoľvek letisku určenia pre príslušné určené páry miest. Komisia spustila druhý test trhu 6. decembra 2010 a následne oboznámila oznamujúce strany s jeho výsledkom na stretnutí o aktuálnom stave.

Nebol som požiadaný o preskúmanie objektívnosti obidvoch trhových testov vykonaných Komisiou na posúdenie vplyvu súboru záväzkov predloženého oznamujúcimi stranami⁽²⁾. Zdá sa preto, že v tejto súvislosti nevystala žiadna otázka.

⁽¹⁾ Pozri prípad T-210/01, *General Electric* proti Komisii Zb. 2005, s. II-5575, bod 702.

⁽²⁾ Článok 14 mandátu.

NÁVRH ROZHODNUTIA

Návrh konečného rozhodnutia o zákaze navrhovanej fúzie nezachováva všetky námietky uvedené v oznámení námietok. Niektoré námietky boli vypustené predovšetkým v súvislosti s leteckou dopravou cestujúcich na dvoch medzinárodných trasách a na viacerých vnútroštátnych trasách ⁽¹⁾. Obavy o hospodársku súťaž zahrnuté v oznámení námietok v súvislosti s gréckym trhom s pridelovaním záväzkov verejnej služby na trasách a poskytovaním služieb pozemnej obsluhy boli tiež vypustené.

V súvislosti s trasou Atény – Alexandroupolis bol v oznámení námietok uvedený predbežný záver, že navrhovaná fúzia by viedla k obmedzeniu *skutočnej* hospodárskej súťaže medzi spoločnosťami Aegean Airlines a Olympic Air. Avšak informácie dostupné v neskoršej fáze konania ukázali, že spoločnosť Olympic Air nebude túto trasu v letnej sezóne 2011 prevádzkovať. Predovšetkým na tomto základe Komisia dospela k záveru, že navrhovaná fúzia by nemala za dôsledok žiadna prekážku brániacu *skutočnej* hospodárskej súťaži. V návrhu rozhodnutia predloženom poradnému výboru je však uvedený záver, že navrhovaná fúzia by viedla k narušeniu *možnej* hospodárskej súťaže medzi spoločnosťami Aegean Airlines a Olympic Air. Domnieval som sa, že tým by bolo porušené právo oznamujúcich strán byť vypočuté, keďže im nebolo umožnené predložiť stanovisko k zmenenej námietke. Príslušným spôsobom som informoval podpredsedu Komisie J. Almunia, poradný výbor a príslušné útvary Komisie. Komisia následne rozhodla nezačleniť túto zmenenú námietku do návrhu konečného rozhodnutia.

Návrh konečného rozhodnutia preto zachováva len námietky v súvislosti s narušením *skutočnej* účinnej hospodárskej súťaže na trhoch leteckej dopravy cestujúcich na deviatich vnútroštátnych trasách ⁽²⁾, ako aj narušenie *možnej* hospodárskej súťaže na jednej vnútroštátnej trase ⁽³⁾. V súvislosti s týmito námietkami Komisia v plnej miere umožnila oznamujúcim stranám využiť právo na vypočutie.

ZÁVER

Domnievam sa preto, že právo všetkých zúčastnených strán na vypočutie bolo v tomto prípade dodržané.

V Bruseli 19. januára 2011

Michael ALBERS

⁽¹⁾ Atény – Mykonos a Atény – Alexandroupolis s ohľadom na narušenie *skutočnej* hospodárskej súťaže uvedené v oznámení námietok a Atény – Limnos, Atény – Kavala, Atény – Kefallonia a Atény – Ioannina s ohľadom na narušenie *možnej* hospodárskej súťaže, uvedené v oznámení námietok.

⁽²⁾ Ide o tieto trasy: Atény – Solún, Atény – Herakleion, Atény – Chania, Atény – Rhodos, Atény – Santorini, Atény – Mytilini, Atény – Chios, Atény – Kos a Atény – Samos.

⁽³⁾ Týka sa trasy Atény – Korfu.

Zhrnutie rozhodnutia Komisie

z 26. januára 2011,

ktorým sa koncentrácia vyhlasuje za nezlučiteľnú s vnútorným trhom a Dohodou o Európskom hospodárskom priestore**(Vec COMP/M.5830 – Olympic/Aegean Airlines)***[oznámené pod číslom K(2011) 316 v konečnom znení]***(Iba anglické znenie je autentické)****(Text s významom pre EHP)**

(2012/C 195/10)

Komisia prijala 26. januára 2011 rozhodnutie podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 z 20. januára 2004 o kontrole koncentrácií medzi podnikmi (ďalej len „nariadenie o fúziách“) ⁽¹⁾, a najmä podľa jeho článku 8 ods. 3. Znenie rozhodnutia, ktoré neobsahuje dôverné informácie, je v autentickom jazyku veci k dispozícii na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre hospodársku súťaž na tejto adrese:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

- (1) Komisii bolo 24. júna 2010 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 („nariadenie o fúziách“) doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou skupiny Vassilakis („Vassilakis“, Grécko), Marfin Investment („Marfin“, Grécko) a Laskaridis („Laskaridis“, Grécko) (spoločne „zúčastnené strany“) získavajú prostredníctvom kúpy akcií spoločnú kontrolu nad novým podnikom vytvoreným fúziou („zlúčený subjekt“) a zahŕňajúcim predtým nezávislé grécke podniky:
- a) Aegean Airlines SA („Aegean“) a
- b) Olympic Air SA („Olympic Air“), Olympic Handling SA („Olympic Handling“) a Olympic Engineering SA („Olympic Engineering“) (spoločne „Olympic“).
- I. ZÚČASTNENÉ STRANY**
- (2) Vassilakis je grécka skupina spoločností v súkromnom vlastníctve, ktorá podniká v letectve (Aegean), pozemnej obsluhu (Goldair Handling), požičovníach vozidiel, lízingu vozidiel, ako aj v dovoze a distribúcii vozidiel.
- (3) Marfin je investičná skupina, ktorá podniká v leteckej doprave (Olympic Air), pozemnej obsluhu (Olympic Handling), údržbe, opravách a generálnych opravách (Olympic Engineering), stravovacích službách poskytovaných počas letu (Olympic Catering), lodnej doprave (vrátane lodných liniek Superfast a Blue Star Superfast skupiny Attica, ktoré premávajú na viacerých trasách medzi gréckou pevninou a ostrovmi v Egejskom mori, ako aj ďalších službách prepravy cestujúcich, osobných automobilov a nákladu
- v Jadranskom mori), zdravotníctve, IT a telekomunikáciách, cestovnom ruchu a rekreačných aktivitách a v odvetví potravín a nápojov.
- (4) Laskaridis je skupina spoločností v súkromnom vlastníctve s investíciami v letectve (Aegean), lodnej doprave a lodeniach, pozemnej obsluhu, cestovnom ruchu a nehnuteľnostiach.
- (5) Aegean je kótovaný nezávislý grécky letecký prepravca poskytujúci pravidelnú a nepravidelnú leteckú osobnú dopravu, ako aj nákladnú dopravu. Od roku 1999 ponúka Aegean pravidelné lety na gréckych vnútroštátnych linkách i medzinárodných krátkych trasách. Prevádzkuje základňu na medzinárodnom letisku v Aténach a v súčasnej dobe obsluhuje viac ako 45 destinácií na krátke vzdialenosti (vrátane niekoľkých trás v rámci záväzku služby vo verejnom záujme). Aegean sa 30. júna 2010 pripojil k Star Alliance ⁽²⁾.
- (6) Olympic je pod výlučnou kontrolou skupiny Marfin a pozostáva z troch subjektov:
- i) Olympic Air pôsobí v leteckej osobnej a nákladnej doprave. Začal svoju činnosť 1. októbra 2009 po privatizácii bývalých Olympic Airlines, v priebehu ktorej získala skupina Marfin značku, prevádzkové intervaly a licencie zlikvidovanej spoločnosti Olympic Airlines. ⁽³⁾ Olympic Air prevádzkuje letecký uzol na medzinárodnom letisku v Aténach („AIA“) a obsluhuje viac ako 40 destinácií na krátke vzdialenosti (vrátane niekoľkých trás v rámci záväzku služby vo verejnom záujme). Nepatrí do žiadnej aliancie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1. Zmluva o fungovaní Európskej únie („ZFEÚ“) zaviedla s účinnosťou od 1. decembra 2009 určité zmeny, ako napríklad nahradenie výrazu „Spoločenstvo“ výrazom „Únia“ a „spoločný trh“ výrazom „vnútorný trh“. V tomto rozhodnutí sa bude používať terminológia ZFEÚ.

⁽²⁾ Očakáva sa, že zlúčený subjekt by bol členom Star Alliance.

⁽³⁾ Vytvorenie novej Olympic schválila Európska komisia (pozri veci Štátna pomoc N 321/08, N 322/08 a N 323/08) na základe toho, že záväzky gréckych orgánov boli úplne splnené.

ii) Olympic Handling ponúka celý rad služieb pozemnej obsluhy na 39 gréckych letiskách, ktoré poskytujú služby Olympic Air a leteckým spoločnosťami tretích strán.

iii) Olympic Engineering sa v súčasnosti nachádza vo fáze rozbiehania činnosti a bude pôsobiť v oblasti poskytovania služieb údržby, opráv a generálnych opráv od spracovania všeobecných prác pre jedno lietadlo po komplexné podporné balíčky pre komerčné lietadlá.

II. KONCENTRÁCIA A VÝZNAM PRE CELÚ EÚ

- (7) Transakcia sa týka získania spoločnej kontroly nad novou zlúčenou spoločnosťou, a preto predstavuje koncentráciu v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách.
- (8) Transakcia má význam pre celú EÚ v zmysle článku 1 ods. 3 nariadenia o fúziách.

III. POSTUP

- (9) Po prvej fáze zisťovania na trhu Komisia dospela k záveru, že transakcia spadá do pôsobnosti nariadenia o fúziách, a vyvoláva vážne pochybnosti o jej zlučiteľnosti s vnútorným trhom a s Dohodou o EHP. V dôsledku toho 30. júla 2010 Komisia začala konanie podľa článku 6 ods. 1 písm. c) nariadenia o fúziách.
- (10) Druhá fáza zisťovania na trhu potvrdila existenciu problémov v súvislosti s hospodárskou súťažou na viacerých trhoch, čo viedlo k vydaniu oznámenia námietok 20. októbra 2010. Zúčastnené strany mali možnosť vyjadriť svoje názory prostredníctvom písomnej odpovede na oznámenie námietok a počas ústneho vypočutia 11. novembra 2010. Dňa 18. novembra 2010 bolo zúčastneným stranám zaslané doplňujúce oznámenie námietok a 6. decembra 2010 zaslala Komisia zúčastneným stranám list uvádzajúci skutkové okolnosti.
- (11) Dňa 12. novembra 2010 predložili zúčastnené strany záväzky v súlade s článkom 8 ods. 2 nariadenia o fúziách. Tieto záväzky boli trikrát upravené a napokon viedli 6. decembra 2010 k predloženiu konečného súboru záväzkov. Na získanie názorov účastníkov trhu o účinnosti navrhnutých záväzkov vykonala Komisia dva testy trhu.
- (12) Dňa 26. januára 2011 prijala Komisia podľa článku 8 ods. 3 nariadenia o fúziách rozhodnutie vyhlasujúce transakciu za nezlučiteľnú s vnútorným trhom a Dohodou o EHP (ďalej len „rozhodnutie“).

IV. RELEVANTNÉ TRHY

1. Letecká osobná preprava

1.1. *Tradičný prístup založený na dvojiciach miest – východiskového a cieľového miesta („O&D“)*

- (13) Transakcia sa posudzuje na základe prístupu „dvojice miest východiskového a cieľového miesta“ (O&D), t. j. každé

východiskové a cieľové miesto tvorí samostatný trh s vlastnými charakteristikami, pokiaľ ide o štruktúru cestujúcich a bližšie vymedzenie produktu.

1.2. Cestujúci závislí na čase v porovnaní s cestujúcimi nezávislými na čase

- (14) Komisia tradične rozlišuje dve kategórie cestujúcich s rôznou závislosťou na cene. Cestujúci závislí na čase (nezavislí na cene) cestujú skôr na služobné účely, často vyžadujú značnú flexibilitu leteniek (napr. bezplatné zrušenie a zmena času odletu atď.) a sú pripravení za túto flexibilitu platiť vyššie ceny. Zákazníci nezávislí na čase (závislí na cene) cestujú prevažne na rekreačné účely alebo na návštevu známych a príbuzných, letenky zvyčajne objednávajú veľmi zavčasu a vo všeobecnosti nevyžadujú pre svoje rezervácie flexibilitu.
- (15) Zisťovanie na trhu ukázalo, že cestujúci závislí na čase a cestujúci nezávislí na čase predstavujú dve rozlíšiteľné skupiny cestujúcich. Avšak na účely tohto rozhodnutia nie je potrebné uzavrieť otázku, či cestujúci závislí na čase a cestujúci nezávislí na čase patria do dvoch odlišných trhov, alebo či je potrebné vymedziť jeden trh zahŕňajúci všetkých cestujúcich, keďže posudzovanie z hľadiska hospodárskej súťaže zostáva rovnaké bez ohľadu na presné vymedzenie trhu.

1.3. Náhrada inými druhmi dopravy

- (16) Pri vymedzení relevantných trhov leteckých dopravných služieb podľa východiskového a cieľového miesta Komisia už skôr posudzovala iné dopravné možnosti do tej miery, do akej môžu byť náhradou leteckej dopravy na vybraných trasách (hospodárska súťaž medzi jednotlivými druhmi dopravy).
- (17) V danom prípade zúčastnené strany tvrdili, že hospodárska súťaž zo strany trajektov je relevantná na trasách Atény – Herakleion, Atény – Chania, Atény – Rodos, Atény – Mykonos, Atény – Santorini, Atény – Mytilini, Atény – Chios, Atény – Kos a Atény – Samos do tej miery, že by sa trajekty mali zahrnúť do relevantného trhu spolu s leteckými službami. Podobne by do relevantného trhu na trase Atény – Solún malo byť zahrnuté vlakové spojenie.
- (18) Zisťovanie na trhu však ukázalo, že doprava trajektami je vo všeobecnosti vzdialenou náhradou za leteckú dopravu na všetkých problematických trasách, keďže trajektové služby ponúkajú výrazne odlišný produkt než letecké služby, ktoré sa líšia v dôležitých konkurenčných aspektoch, ako je cena, celkový čas strávený cestovaním, existencia pravidelných letov a tiež kvalita, pohodlnosť a spoľahlivosť služby. Zisťovanie na trhu tiež ukázalo, že spoločnosti Aegean, ani Olympic Air pri stanovovaní cien trajektov nezohľadňujú.

(19) Okrem toho zisťovanie na trhu ukázalo, že aj medzi železničnými a leteckými službami existujú značné rozdiely, pokiaľ ide o významné konkurenčné parametre, ako je cestovný čas, úroveň frekvencie a kvality, komfort služieb a skutočnosť, že spoločnosti Aegean a Olympic Air, ani ich konkurenti nevnímajú vlakové spojenie ako relevantný tlak.

1.4. Záver k vymedzeniu trhu

(20) Usudzuje sa, že pokiaľ ide o cestujúcich závislých na čase, predstavujú služby trajektov a služby leteckej dopravy dva oddelené trhy s výnimkou trasy Atény – Mykonos. Na trase Atény – Mykonos sú letecká doprava a trajekty pre cestujúcich závislých na čase súčasťou trhu s rovnakým produktom. Pokiaľ ide o trhy pre cestujúcich nezávislých na čase a všetkých cestujúcich, otázka, či letecké služby a trajektová doprava patria do rovnakého trhu, môže byť na účely tohto rozhodnutia ponechaná otvorená s výnimkou trás Atény – Mykonos a Atény – Rodos, keďže posudzovanie z hľadiska hospodárskej súťaže by bolo rovnaké bez ohľadu na to, či sú trajektové služby zahrnuté alebo nezahrnuté do relevantného trhu. Ako to uvidíme v analýze jednotlivých trás, dôvodom toho je skutočnosť, že trajektová doprava predstavuje len vzdialenú náhradu leteckej dopravy na daných trasách. Na trase Atény – Mykonos predstavuje letecká doprava a trajektové služby pre cestujúcich nezávislých na čase a pre všetkých cestujúcich súčasť trhu s rovnakým produktom. Na trase Atény – Rodos nepredstavuje letecká doprava a trajektové služby pre cestujúcich nezávislých na čase a pre všetkých cestujúcich súčasť trhu s rovnakým produktom.

(21) Rovnako v súvislosti s trasou Atény – Solún zisťovanie na trhu preukázalo, že vlaky nie sú skutočnou alternatívou leteckej dopravy na tejto trase, pretože sú podstatne nižšej kvality než služby leteckej dopravy. Preto nemá byť vlakové spojenie zahrnuté do relevantného trhu pre žiaden segment cestujúcich na trase Atény – Solún.

2. Trasy záväzku služby vo verejnom záujme („PSO“)

(22) Olympic Air a Aegean v súčasnosti súťažia na trhu pre pridelovanie PSO trás v Grécku, ktoré zadáva po verejnej súťaži HCAA.

(23) Vzhľadom na to, že bez ohľadu na presné vymedzenie trhu táto transakcia pravdepodobne nenaruší závažným spôsobom účinnú hospodársku súťaž na tomto trhu, Komisia ponechala v prípade trhu pre pridelovanie trás PSO v Grécku presné vymedzenie trhu s produktom a geografického trhu otvorené.

3. Pozemná obsluha

(24) Transakcia viedla k vzniku vertikálne ovplyvneného trhu pozemnej obsluhy na rôznych gréckych letiskách.

(25) Podľa precedensov na tomto trhu relevantný trh s produktom pre poskytovanie služieb pozemnej obsluhy zahŕňa obsluhu cestujúcich, ako aj lietadiel. Komisia ponechala presné vymedzenie geografického trhu v rozhodnutí otvorené, keďže nie je pravdepodobné, že táto transakcia závažným spôsobom naruší účinnú hospodársku súťaž v súvislosti s pozemnou obsluhou bez ohľadu na presné vymedzenie geografického trhu.

4. Iné trhy

(26) Transakcia vyvolala vznik iných ovplyvnených trhov, a to trhu pre údržbu, opravy a generálne opravy, pre stravovacie služby počas letu a pre ponuku miest v lietadlách prevádzkovateľom zájazdov. Presné vymedzenie trhu v súvislosti so všetkými týmito trhmi bolo v rozhodnutí ponechané otvorené, keďže nie je pravdepodobné, že táto transakcia závažným spôsobom naruší účinnú hospodársku súťaž v súvislosti s akýmkoľvek z týchto trhov bez ohľadu na presné vymedzenie trhu.

V. POSÚDENIE Z HĽADISKA HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

1. Analytický rámec

(27) Vo svojom posúdení transakcie z hľadiska účinkov hospodárskej súťaže musí Komisia porovnať situáciu po transakcii s pravdepodobne prevládajúcou situáciou, keby k transakcii nedošlo („protichodná situácia“).

(28) Zúčastnené strany tvrdili, že grécky trh je primálny na to, aby umožnil udržateľnú konkurenčnú činnosť dvoch prepravcov poskytujúcich úplné služby, ako sú Aegean a Olympic Air, a v dôsledku toho môže len jeden prepravca prevádzkovať všetky trasy so ziskom. Preto zúčastnené strany uviedli, že je nepravdepodobné, aby v prípade neuskutočnenia transakcie prevládla situácia, v ktorej by Aegean a Olympic Air pokračovali v súťaži na viacerých domácich i medzinárodných trasách.

(29) Podľa zisťovania na trhu nie sú žiadne dôvody domnievať sa, že grécky trh nemôže udržať prevádzku viac ako jedného prepravcu, pravdepodobne s rôznymi podnikateľskými modelmi. Analýza konkurenčnej situácie, ktorá by pravdepodobne nastala bez transakcie, ukazuje, že Olympic Air a Aegean by dokázali, možno v reštrukturalizovanej alebo zredukovanej podobe pôsobiť na gréckom trhu.

(30) V predvídateľnej budúcnosti bez transakcie budú Aegean a Olympic Air pravdepodobne pokračovať v súťaži na desiatich gréckych vnútroštátnych linkách, a to Atény – Chania, Atény – Kos, Atény – Mykonos, Atény – Rodos, Atény – Samos, Atény – Mytilini, Atény – Herakleion, Atény – Chios, Atény – Santorini, a Atény – Solún. Preto Komisia posúdila účinky vylúčenia hospodárskej súťaže na týchto vnútroštátnych trasách.

(31) Pokiaľ ide o medzinárodné trasy ovplyvnené transakciou, otázka pravdepodobnej situácie, ktorá nastane v prípade bez fúzie, zostala otvorená, keďže navrhovaná koncentrácia by významne nenarušila účinnú hospodársku súťaž na akejkoľvek z medzinárodných trás.

2. Posúdenie

2.1. Letecká osobná preprava

2.1.1. Transakcia vedie k veľmi veľkým podielom na trhu na viacerých gréckych vnútroštátnych trasách

(32) V období od januára do júna 2010 Olympic Air a Aegean kontrolovali spoločne 90 – 100 % cestujúcich na gréckych domácich trasách a 30 – 40 % cestujúcich na medzinárodných trasách z AIA.

(33) Na základe vymedzenia trhu s vylúčením trajektov a vlakov na trasách, kde sú tieto druhy dopravy k dispozícii, by transakcia viedla k mimoriadne vysokým spoločným podielom na trhu, ktorý by vo viacerých prípadoch dosahoval 100 %.

(34) V prípade, že by relevantné trhy zahŕňali iné druhy dopravy (trajekt alebo vlak podľa trasy), spoločné podiely spoločností Aegean a Olympic Air na trhu by boli výrazne nižšie. Avšak, vzhľadom na obmedzený konkurenčný tlak ostatných druhov dopravy na leteckú dopravu z dôvodu veľmi odlišných vlastností produktov, by takéto podiely na trhu nadhodnotili význam ostatných druhov dopravy a veľmi podhodnotili skutočný konkurenčný tlak, ktorý na seba vzájomne vyvíjajú spoločnosti Aegean a Olympic Air.

(35) Okrem toho skupina Marfin má prostredníctvom svojej dcérskej spoločnosti Attica výlučnú kontrolu nad dvomi trajektovými spoločnosťami pôsobiacimi v Grécku, konkrétne Blue Star Ferries a Superfast Ferries. Výsledkom je, že konkurenčný tlak týchto trajektových služieb na zlúčený subjekt je obmedzený skutočnosťou, že tieto spoločnosti sú kontrolované skupinou Marfin.

2.1.2. Úzky konkurenčný vzťah medzi spoločnosťami Aegean a Olympic Air

(36) Spoločnosti Aegean a Olympic Air majú veľmi úzky konkurenčný vzťah. Toto ich zreteľne odlišuje od ostatných domácich leteckých spoločností pôsobiacich v oveľa menšom rozsahu a od domácich prevádzkovateľov trajektov, ktorí vo viacerých dôležitých konkurenčných aspektoch ponúkajú produkty odlišné od produktov Aegean a Olympic Air a ktorí majú na domácich trasách menej dômyselný systém tvorby cien.

2.1.3. Riešenie trás, na ktorých spoločnosti Olympic Air a Aegean po oznámení transakcie ukončia činnosť

(37) Po analýze interných dokumentov spoločností Aegean a Olympic Air Komisia zistila, že už pred začatím roko-

vaní o transakcii uvažovali Aegean alebo Olympic Air po oznámení transakcie o odchodoch z trás Atény – Kefalonia, Atény – Limnos, Atény – Sofia, Atény – Bukurešť, Atény – Ioannina, Atény – Kavala, Atény – Tirana, Atény – Viedeň, Atény – Korfu, Solún – Chania, Solún – Herakleion, Solún – Mytilini, Solún – Rodos a Atény – Miláno. Preto neboli tieto zrušenia prevádzky považované za priaznivé pre fúziu.

(38) Preto Komisia neanalyzovala tieto trasy s výnimkou trasy Atény – Korfu, kde usúdila, že transakcia by odstránila potenciálnu hospodársku súťaž medzi spoločnosťami Aegean a Olympic Air.

2.1.4. Odstránenie skutočnej a potenciálnej hospodárskej súťaže na gréckych vnútroštátnych trasách

Skutočná hospodárska súťaž

(39) Transakcia by viedla k významnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže v dôsledku odstránenia skutočnej hospodárskej súťaže na deviatich vnútroštátnych trasách: Atény – Solún, Atény – Herakleion, Atény – Chania, Atény – Rodos, Atény – Santorini, Atény – Mytilini, Atény – Chios, Atény – Kos a Atény – Samos bez ohľadu na to, či sú vymedzené rôzne trhy pre cestujúcich závislých na čase, cestujúcich nezávislých na čase alebo všetkých cestujúcich (do posledných dvoch trhov môžu patriť trajektové služby⁽¹⁾).

(40) Skutočne, v prípade cestujúcich závislých na čase, pre ktorých trajekty jednoznačne nie sú alternatívou, by transakcia vytvorila *de facto* monopol a odstránila by hospodársku súťaž medzi dvoma veľmi blízkymi konkurentmi na všetkých týchto trasách s výnimkou trasy Atény – Herakleion, kde spoločnosť Sky Express prevádzkuje službu malého rozsahu. Athens Airways ukončili svoju činnosť v septembri 2010 a na týchto gréckych vnútroštátnych trasách skutočne v súčasnosti nie je aktívna žiadna iná pravidelná letecká doprava. Aj v prípade, že Athens Airways by obnovili svoju prevádzku, je nepravdepodobné, že by vyvinuli dostatočný tlak na zlúčený subjekt vzhľadom na malý rozsah ich prevádzky. Toto platí aj pre spoločnosť Sky Express na trase Atény – Herakleion, na ktorej v súčasnej dobe prevádzkuje jeden let denne v porovnaní s desiatimi letmi, ktoré spolu prevádzkujú Aegean a Olympic.

(41) Pokiaľ ide o cestujúcich nezávislých na čase, rozhodnutie rozlišuje medzi trasami, na ktorých ostatné druhy dopravy nie sú súčasťou rovnakého trhu ako letecké služby (Atény – Solún a Atény – Rodos) a všetkými ostatnými trasami, na ktorých zostala možnosť zahrnutia služieb trajektovej dopravy do toho istého trhu otvorená:

a) pokiaľ ide o trasy Atény – Solún a Atény – Rodos, transakcia by viedla k spoločným podielom na trhu vo výške 90 % alebo viac a odstránila by hospodársku súťaž medzi dvoma mimoriadne blízkymi konkurentmi.

⁽¹⁾ S výnimkou vyššie uvedeného nepatria iné prostriedky dopravy do rovnakého trhu ako letecké služby pre akúkoľvek kategóriu cestujúcich na linkách Atény – Rodos (trajekt) a Atény – Solún (vlak).

- b) Pokiaľ ide o trasy Atény – Herakleion, Atény – Chania, Atény – Santorini, Atény – Mytilini, Atény – Chios, Atény – Kos a Atény – Samos, platí to isté zdôvodnenie ako v prípade trás Atény – Solún a Atény – Rodos, ak by trajekty neboli považované za súčasť toho istého trhu. Ak by trajekty boli považované za súčasť toho istého trhu, podiely zúčastnených strán na trhu (bez dcérskej spoločnosti Attica skupiny Marfin) sú v rozmedzí 30 – 70 % v zimnej sezóne 2009 – 2010 a medzi 10 – 60 % v časti letnej sezóny 2010 (t. j. apríl – júl 2010). Význam podielov na trhu, rovnako ako hospodárska súťaž zo strany trajektov je však obmedzená, keďže služby trajektovej dopravy vykazujú značný stupeň odlišnosti v porovnaní s leteckou dopravou. V dôsledku toho je nepravdepodobné, že by trajekty dokázali po transakcii zdisciplinovať správanie zlúčeného subjektu, najmä pokiaľ ide o stanovovanie cestovného.
- (42) Čo sa týka možného trhu zahŕňajúceho všetkých cestujúcich, závery pre segment nezávislý na čase sa uplatňujú obdobne, i keď skutočné úrovne podielu na trhu sa mierne líšia.
- Potenciálna hospodárska súťaž**
- (43) Zisťovanie na trhu ukázalo, že transakcia by viedla k odstráneniu potenciálnej hospodárskej súťaže medzi spoločnosťami Aegean a Olympic Air na trase Atény – Korfu. Dôvodom je, že Aegean a Olympic Air sú potenciálnymi konkurentmi na tejto trase najmä vzhľadom na ich základňu na medzinárodnom letisku AIA a skutočnosť, že trasa mala historicky dostatočný dopyt na udržanie prevádzky (prinajmenšom) dvoch prepravcov.
- 2.1.5. Záver k posúdeniu na základe jednotlivých trás**
- (44) Komisia dospela k záveru, že táto transakcia by významne narušila účinnú hospodársku súťaž na vnútornom trhu alebo jeho podstatnej časti v zmysle článku 2 ods. 3 nariadenia o fúziách, a to najmä v dôsledku vytvorenia dominantného postavenia, pokiaľ ide o možné trhy pre cestujúcich závislých na čase na trasách Atény – Solún, Atény – Herakleion, Atény – Chania, Atény – Rodos, Atény – Santorini, Atény – Mytilini, Atény – Chios, Atény – Kos a Atény – Samos a na trasách Atény – Rodos a Atény – Solún, pokiaľ ide o možné trhy pre cestujúcich nezávislých na čase a všetkých cestujúcich. Pre tie trhy, kde trajektové služby môžu byť súčasťou relevantného trhu, a to možné trhy pre cestujúcich nezávislých na čase a všetkých cestujúcich na trasách Atény – Herakleion, Atény – Chania, Atény – Santorini, Atény – Mytilini, Atény – Chios, Atény – Kos a Atény – Samos, nie je potrebný definitívny záver o vytvorení dominantného postavenia vzhľadom na to, že dokonca aj bez vytvorenia dominantného postavenia by transakcia v každom prípade významne narušila účinnú hospodársku súťaž na vnútornom trhu ako výsledok odstránenia mimoriadne úzkeho súťažného vzťahu medzi spoločnosťami Aegean a Olympic Air, a tým dôležitého konkurenčného tlaku, ktorý na seba vyvíjajú obe letecké spoločnosti pred transakciou.
- (45) Transakcia by navyše významne narušila účinnú hospodársku súťaž na vnútornom trhu tým, že by sa odstránila pravdepodobnosť vstupu potenciálneho záujemcu na trase Atény – Korfu.
- (46) Na rozdiel od toho sa nezistili žiadne problémy týkajúce sa hospodárskej súťaže na iných vnútroštátnych a medzinárodných trasách, kde v súčasnosti spoločnosti Aegean a Olympic Air vzájomne súťažajú. Dôvodom je, že na týchto iných trasách by bol zlúčený subjekt po transakcii naďalej vystavený dostatočnej hospodárskej súťaži.
- 2.1.6. Vstup na vnútroštátne trasy vyvolaný fúziou nie je pravdepodobný, včasný, ani dostatočný**
- (47) Rozhodnutie tiež analyzovalo, do akej miery akýkoľvek vstup po transakcii pravdepodobne obmedzí správanie zlúčeného subjektu na trasách, kde by bola odstránená hospodárska súťaž medzi Aegean a Olympic Air alebo by sa v dôsledku tejto transakcie významne znížila. Aby bol vstup považovaný za dostatočné konkurenčné obmedzenie, musí byť preukázaná jeho pravdepodobnosť, včasnosť a dostatočnosť na obnovenie konkurenčných tlakov, ktoré by Aegean a Olympic Air naďalej na seba vyvíjali, ak by nedošlo k transakcii.
- (48) Zisťovanie na trhu ukázalo, že na všetkých gréckych vnútroštátnych trasách existuje niekoľko významných prekážok vstupu na trh a/alebo rozšírenia činnosti, čo znamená, že je nepravdepodobné, že by po transakcii akýkoľvek zahraničný či domáci konkurent vstúpil na trh a vytváral na zlúčený subjekt spoľahlivý konkurenčný tlak. Skutočne sa zistilo, že na zdisciplinovanie správania zlúčeného subjektu na gréckych vnútroštátnych trasách by nový účastník musel mať základňu na medzinárodnom letisku AIA a musel by vybudovať značku, aby získal povedomie o značke podobné Aegean a Olympic Air. Okrem toho by sa nový účastník musel vyrovnávať s vysokými stratenými nákladmi, mať prístup k vnútroštátnej i medzinárodnej nadväzujúcej doprave a musel by v Grécku vytvoriť sieť distribučných kanálov.
- (49) Komisia zistila, že po transakcii by nebol žiadny vstup na grécky vnútroštátny trh pravdepodobný, včasný, ani dostatočný na obmedzenie zlúčeného subjektu.
- 2.2. Trasy záväzku služby vo verejnom záujme („PSO“)**
- (50) V rozhodnutí sa dospelo k záveru, že je nepravdepodobné, aby transakcia viedla k významnému narušeniu účinnej hospodárskej súťaže v súvislosti s trhom pridelovania trás PSO v Grécku vzhľadom na to, že zlúčený subjekt by bol naďalej vystavený hospodárskej súťaži zo strany iných etablovaných subjektov na tomto trhu, konkrétne spoločností Sky Express a Astra.

(51) Navyše, dve letecké spoločnosti, a to dánska Air Transport a rumunská Carpatair, vyjadrili jasný záujem o predloženie ponúk na grécke PSO trasy v ďalšom kole verejných súťaží a zisťovanie na trhu potvrdilo, že na rozdiel od pravidelnej prevádzky môžu letecké spoločnosti začať v pomerne malom rozsahu prevádzku na trasách PSO.

2.3. Pozemná obsluha na gréckych letiskách

(52) Komisia analyzovala vertikálnu otázku vznikajúcu z vertikálneho vzťahu medzi trhom pozemnej obsluhy a trhom leteckej dopravy, ako aj pravdepodobnosť koordinácie po transakcii medzi spoločnosťami Olympic Handling, Goldair (do ktorej investovala spoločnosť Vassilakis) a nezávislými konkurentmi Swissport International a Swissport Hellas Sud.

(53) Zisťovanie na trhu odhalilo, že dokonca aj keby sa zlúčený subjekt pokúšal ovplyvniť správanie spoločnosti Goldair na trhu, spoločnosť Swissport by bola schopná oslabiť akúkoľvek snahu o koordináciu. Swissport je skutočne silný a dôveryhodný subjekt na gréckom trhu pozemnej obsluhy, agresívne získavajúci podiel na trhu.

(54) Komisia preto dospela k záveru, že transakcia pravdepodobne nebude viesť ku koordinovaným účinkom, keďže štruktúra trhu po zlúčení nezvyší motiváciu účastníkov trhu vstúpiť do tajnej dohody. Pokiaľ ide o vertikálny vzťah medzi pozemnou obsluhou a leteckou dopravou, zisťovanie na trhu neprinieslo indikácie, že transakcia by viedla k akýmkoľvek vertikálnym účinkom.

(55) Preto nie je pravdepodobné, že by transakcia závažným spôsobom narušila účinnú hospodársku súťaž na trhu poskytovania služieb pozemnej obsluhy v Grécku.

2.4. Ostatné trhy

(56) Na základe výsledkov zisťovania na trhu je nepravdepodobné, že by transakcia významne narušila účinnú hospodársku súťaž na trhu pre údržbu, opravy a generálne opravy a stravovacie služby poskytované počas letu (vertikálny vzťah s trhom leteckej osobnej prepravy) a na trhu ponuky miest v lietadlách prevádzkovateľom zjazdov, kde je Olympic prítomný len v obmedzenom rozsahu.

VI. POZITÍVNE ÚČINKY

(57) Ako je uvedené v usmerneniach na posudzovanie horizontálnych fúzií, je na zúčastnených stranách preukázať, že možné pozitívne účinky vyvážia protisúťažné účinky fúzie. Zúčastnené strany by mali preukázať, že sú splnené tieto tri kumulatívne podmienky: i) pozitívne účinky budú prínosom pre spotrebiteľov, ii) pozitívne účinky sú príznačné pre túto fúziu a iii) pozitívne účinky sú overiteľné⁽¹⁾.

(58) Strany nepreukázali, že v tomto prípade sú uvedené podmienky splnené.

⁽¹⁾ Usmernenia na posudzovanie horizontálnych fúzií, odsek 78.

VII. ANALÝZA FINANČNEJ SITUÁCIE ZÚČASTNENÝCH STRÁN

(59) Komisia tiež analyzovala celkovú finančnú situáciu zúčastnených strán.

(60) Hodnotenie zo strany Komisie viedlo k záveru, že vyhliadky spoločnosti Aegean sú pozitívne bez ohľadu na transakciu.

(61) Čo sa týka celkovej situácie spoločnosti Olympic Air, zistilo sa, že táto spoločnosť utrpela straty. Olympic Air sa ako začínajúca firma vydala cestou agresívnej cenovej stratégie, čo ovplyvnilo jej príjmy. Zo zisťovania Komisie však vyplynulo, že prebiehajú reštrukturalizačné opatrenia a že ziskovosť spoločnosti Olympic Air sa neustále zlepšuje.

(62) Je teda pravdepodobné, že v nadväznosti na ďalšie reštrukturalizačné opatrenia sa budú v dohľadnej budúcnosti finančné výsledky Olympic Air ďalej zlepšovať. Okrem toho spoločnosť Olympic Air patrí do skupiny Marfin, a teda jej finančná situácia by mala byť videná v širšom kontexte finančnej situácie jej jedinej materskej spoločnosti, Marfin. Vzhľadom na výšku nákladov spojených s hypotetickým odchodom spoločnosti Olympic Air z trhu má skupina Marfin motiváciu buď pokračovať v podpore svojej dcérskej spoločnosti, alebo ju namiesto vzniku finančných strát predať.

(63) Hoci účastníci o to nežiadali, Komisia sa rozhodla analyzovať situáciu spoločnosti Olympic podľa troch kritérií uvedených v odseku 90 usmernení na posudzovanie horizontálnych fúzií.⁽²⁾ V tomto ohľade zisťovanie na trhu ukázalo, že:

a) je nepravdepodobné, že spoločnosť Olympic Air by bola bez transakcie v blízkej budúcnosti vytlačena z trhu;

b) je pravdepodobné, že existujú iné alternatívy ako navrhovaná koncentrácia s menšími škodlivými účinkami na hospodársku súťaž; a

c) ak by nedošlo k transakcii, majetok spoločnosti Olympic Air by neopustil nevyhnutne trh, najmä preto, že značka Olympic je veľmi atraktívny majetok, ktorý pravdepodobne nájde potenciálneho kupca, ktorý by ho používal na prevádzkovanie letov na gréckom trhu.

⁽²⁾ Podľa odseku 90 usmernení na posudzovanie horizontálnych fúzií „Komisia pri uplatnení ochrany spoločnosti v úpadku vezme do úvahy tri nasledujúce kritériá: po prvé, spoločnosť údajne v úpadku by v blízkej budúcnosti musela odísť z trhu z dôvodu finančných ťažkostí, ak by ju neprevzal iný podnik. Po druhé, neexistuje iná, menej protisúťažná alternatíva nákupu, než je oznámená fúzia. Po tretie, v prípade absencie fúzie by aktíva spoločnosti v úpadku nevyhnutne opustili trh.“ Aby sa predišlo pochybnostiam, je potrebné poznamenať, že zúčastnené strany sa nedovoľovali takzvanej „ochrany spoločnosti v úpadku“.

(64) V rozhodnutí sa preto dospelo k záveru, že nemožno povedať, že zhoršenie konkurenčnej štruktúry, ktoré by nastalo po transakcii, by nebolo priamo spôsobené transakciou.

VIII. ZÁVÄZKY

(65) S cieľom odstrániť obavy z narušenia hospodárskej súťaže, ktoré Komisia zistila, predložili zúčastnené strany záväzky, ktoré sa tri razy upravovali. Všetky znenia záväzkov predložených zúčastnenými stranami majú jednu spoločnú črtu; všetky pozostávajú najmä z ponuky uvoľniť niekoľko prevádzkových intervalov na rôznych gréckych letiskách spájajúcich trasy, v prípade ktorých boli zistené problémy týkajúce sa hospodárskej súťaže. Uvoľnenie prevádzkových intervalov sprevádzalo aj niekoľko doplňujúcich záväzkov, napríklad ponuku novým účastníkom na trhu a) na uzavretie dohody so zlúčeným subjektom o vzájomne prepojitelných linkách⁽¹⁾ na problematických trasách a b) na umiestnenie určených dvojíc miest prevádzkových novým účastníkom do programu zlúčeného subjektu pre častých zákazníkov.

(66) Záväzky týkajúce sa prevádzkových intervalov predpokladali nadobudnutie pôvodných práv k prevedeným prevádzkovým intervalom po využití prevádzkových intervalov novým účastníkom v 0 – 6 po sebe idúcich IATA sezónach.⁽²⁾ Prevedené prevádzkové intervaly by boli v časovom rozmedzí 0 – 15 minút od časov požadovaných novým účastníkom.

(67) Okrem toho zúčastnené strany ponúkli poskytnutie prístupu za nediskriminačných podmienok k pozemnej obsluhu a údržbe, opravám a generálnym opravám, ktoré bude zlúčený subjekt poskytovať na medzinárodnom letisku AIA alebo na ktoromkoľvek letisku v cieľovom mieste pre deväť vyššie uvedených trás.

(68) Tieto záväzky mali platiť počas obdobia (dôverné), alebo kým by noví účastníci nezískali na jednotlivých trasách súhrnný podiel na trhu vo výške (dôverné).

(69) Komisia uskutočnila dva testy trhu, aby získala názory relevantných účastníkov trhu na účinnosť navrhnutých nápravných opatrení.

(70) V tomto prípade sa hlavné prekážky vstupu netýkali dostupnosti prevádzkových intervalov ani iných charakteristík riešených dodatočnými záväzkami. Vzhľadom na to, že na väčšine letísk, ktorých sa tento prípad týka, nedochádza k preťaženiu, je od príslušných letiskových orgánov bezplatne k dispozícii dostatok prevádzkových intervalov. Test trhu neodhalil žiadne dôveryhodné plány vstupu či už medzinárodných prepravcov alebo gréckych vnútroštátnych prepravcov. Výsledkom je, že by nedošlo k včasnému, pravdepodobnému, ani dostatočnému vstupu na zdisciplinovanie cenového správania zlúčeného subjektu po transakcii.

(71) Podobne ako v predchádzajúcich prípadoch sa v posúdení zohľadnila poľahčujúca okolnosť, že Grécko je v kríze, ktorá môže mať vplyv na plány vstupu potenciálnych nových účastníkov.

IX. ZÁVER

(72) Oznamovaná koncentrácia, ktorou skupiny Vassilakis, Marfin Investment a Laskaridis získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad novým podnikom vytvoreným fúziou a zahŕňajúcim podniky Aegean Airlines SA a Olympic Air S.A., Olympic Handling SA a Olympic Engineering SA, sa vyhlasuje za nezlučiteľnú s vnútorným trhom a Dohodou o EHP.

⁽¹⁾ Dohoda o vzájomne prepojitelných linkách je dohoda medzi dvomi alebo viacerými leteckými spoločnosťami, podľa ktorej zúčastnené letecké spoločnosti navzájom akceptujú svoje cestovné doklady (letenky).

⁽²⁾ Alebo pre trasy, ktoré sú prevádzkované iba v letnej sezóne alebo len v zimnej sezóne, počas štyroch letných/zimných sezón.

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA SPOLOČNEJ OBCHODNEJ
POLITIKY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení

(2012/C 195/11)

1. Podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 ⁽¹⁾ o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva, Komisia oznamuje, že pokiaľ sa nezačne preskúmanie v súlade s nasledujúcim postupom, platnosť ďalej uvedených antidumpingových opatrení uplynie v deň stanovený v tabuľke uvedenej v texte.

2. Postup

Výrobcovia z Únie môžu predložiť písomnú žiadosť o preskúmanie. Táto žiadosť musí obsahovať dostatočné dôkazy o tom, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu a ujmy.

V prípade, že sa Komisia rozhodne preskúmať príslušné opatrenia, dostanú dovozcovia, vývozcovia, zástupcovia vyvážajúcej krajiny a výrobcovia z Únie príležitosť doplniť informácie uvedené v žiadosti o preskúmanie, vyvrátiť ich alebo predložiť k nim pripomienky.

3. Lehota

Výrobcovia z Únie môžu na základe uvedených skutočností predložiť písomnú žiadosť o preskúmanie na adresu Európskej komisie: European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 4/92, 1049 Brussels, Belgium ⁽²⁾, a to kedykoľvek od dátumu uverejnenia tohto oznámenia, najneskôr však tri mesiace pred dátumom uvedeným v tabuľke.

4. Toto oznámenie sa uverejňuje v súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009.

Výrobok	Krajina(-y) pôvodu alebo vývozu	Opatrenia	Odkaz	Dátum uplynutia platnosti ⁽¹⁾
koks z uhlia v kusoch s priemerom väčším ako 80 mm (koks 80 +)	Čínska ľudová republika	antidumpingové clo	nariadenie Rady (ES) č. 239/2008 (Ú. v. EÚ L 75, 18.3.2008, s. 22.)	19.3.2013

⁽¹⁾ Platnosť opatrenia uplynie v deň uvedený v tomto stĺpci o polnoci.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Fax +32 22956505.

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

